招待講演要旨

Abstract of Plenary Address

<u>6月7日(日)</u>

Sunday, 7th June

総合科学部K棟211教室 14:35-16:00

MISSING THE TREES FOR THE FOREST?
A DISCUSSION OF ULTIMATE ATTAINMENT IN ADULT SLA

Donna Lardiere (Georgetown University)

The term *ultimate attainment* is often used to refer to a hypothesized developmental endstate that includes a stable mental representation of the grammatical structure of a particular language for a particular learner. Focusing primarily on morphosyntax, I unpack this term and some of its corollary assumptions for adult SLA. I explore the question of whether it is (im)possible to attain nativelike knowledge in any given grammatical domain, and the kinds of predictions that might be made based on learners' prior language knowledge and the complexity of the linguistic phenomena in question. In particular, I look more closely at the relative difficulty of identifying certain formal features (such as number, definiteness, animacy, and case) as components of morpholexical items of the L2 and determining the various environments that condition their use, especially in cases where these conditions differ considerably from those of the L1.

学生ワークショップ要旨 Abstracts of Student Workshop

6月6日(土)

Saturday, 6th June

総合科学部K棟206教室

10:05-10:45

中国語の声調習得における日本語のピッチアクセントの影響 一中日同形語の発音の誤用分析—

黄斐瑄 (名古屋大学)

声調言語として、中国語は主に四つの声調で語の意味を区別している。日本語には声調がないが、声のピッチで意味を表すという点から考えると、中国語との間に音声的な共通点がないとは言えない。文と語の音声環境によっては、中国語と日本語の声の高さや変化のパターンが一致する可能性がある。日本語話者はその母語の特徴を、中国語学習に活用できるだろうか。本研究では、日本語話者を対象に、中日同形語を中国語で発音するタスクを行い、その声調が日本語の声の高さや変化に似ている場合の発音の正確さおよび誤用を分析する。さらに、発音トレーニングによって、日本語話者の四声の発音の正確さは高くなるのかについても実験的に検証する。

総合科学部K棟206教室

10:50-11:30

日本語母語話者と学習者による日本語アクセントの下がり目の知覚

梁 辰 (名古屋大学)

中国語を母語とする日本語学習者(以下,学習者)を対象とした日本語アクセントの知 覚研究では,学習者に語を聞かせ,そのアクセント型を紙面に記入させる方法が用いら れ,アクセント型別の正答率が検討されてきた。しかし,この種の実験方法は学習者の アクセントの下がり目に対する知覚様式を明らかにすることはできない。そこで,本研 究は日本語母語話者と学習者を対象に範疇知覚の同定実験を実施した。その結果,学習 者は母語話者に比べ,アクセントの下がり目と知覚するにはより大きなピッチの下降角 度が必要であり,0型対1型の知覚的離散性が母語話者ほど強くなく,同定判断は母語 話者ほど安定していないことが示唆された。

総合科学部K棟207教室

9:20-10:00

The acquisition of transitive/intransitive morphemes by L2 Japanese learners

Koyama, Sayaka (Chuo University)

Previous studies have shown that the acquisition of inflectional morphology can be problematic for L2 learners (e.g., Lardiere, 1998a, 1998b; Préost & White, 2000). However, the acquisition of derivational morphology is still controversial. This study explores L2 acquisition of transitive/intransitive morphemes in Japanese by English- and Korean-speaking learners. The results from Korean-speaking learners were consistent with Shoumura-Isse's (2006) proposal that L1 influence appears in L2 acquisition of overt morphology by learners whose L1 marks overt morphology. However, the results from English-speaking learners showed that they had difficulty in judging the form of Overttr in the Overttr/Nullintr type. These results were unexpected if we assume the L1 influence. That is, the results suggest that L2 learners whose L1's property is different from the target language can acquire overt morphology in the case of derivational morphology.

総合科学部K棟207教室

10:05-10:45

日本語の切断・破壊動詞の使い分けのL2習得―異なる母語話者を比較して―

薛恵善 (名古屋大学)

本研究は、一続きの物の分離を表す切断・破壊動詞の使い分けにおけるL1とL2の違いが、日本語学習者の動詞の使い分けの習得にいかに影響するかを明らかにすることを目的とする。切断・破壊動詞はどの言語にも複数存在するが、その適用範囲においてはズレがある(例.壁やドア、金庫を「破る/壊す」場面は、韓国語では「破る」に当たる動詞を用いては表わせない)。この領域における動詞の使い分けの習得状況を調べ、学習者の中間言語体系の記述を試みる。さらに、L1の影響や特定のL2動詞の汎用などに現れる普遍性の観点から、学習者がなぜそのような体系を構築するのかに対する説明を試みる。

総合科学部K棟207教室

10:50-11:30

中国語話者による日本語のテンス・アスペクトの習得研究 —SRE理論の観点から—

西坂祥平 (名古屋大学)

本研究は、Reichenbach (1947)のSRE理論に基づき、中国語話者による日本語のテンス・アスペクトの習得を調査する。崔(2009)の追検証として、文中の空所を補う最も適切な動詞形を「タ」「ル」「テイタ」「テイル(現在)」「テイル(未来)」から1つ選ばせるテストを実施する。動詞タイプを活動動詞(例.食べる)、状態変化動詞(1)(中国語の完了マーカー「了」と結びつくもの、例.死ぬ)、状態変化動詞(2)(中国語の未完了マーカー「着」と結びつくもの、例.開く)に分け、項目を作成した。これにより、テンスとアスペクトの交互作用と母語の影響を検証する。当日はパイロット調査の分析結果を報告する。

総合科学部K棟208教室

10:05-10:45

日本語母語話者と学習者の「視点」表現によるナラティブ構築の違い —"Thinking for speaking" (Slobin, 1996) からの考察—

藤永清乃 (東京大学)

本研究では、日本語母語話者 16名と学習者 16名を対象に、The Pear Stories (Chafe, 1980) で用いられた無声映像を見せ、その内容について日本語で語ってもらい、日本語母語話者と学習者のナラティブ構築の仕方の違いを分析した。ターゲットとする構文は「いく」、「くる」及びそれらの複合動詞「-ている」、「-てくる」、そして「やりもらい」表現である。Slobin (1996) はある言語の母語話者はその言語の文法、構文が着目する事態・事象に注意をむけると主張したが、本研究は Slobin の主張の妥当性を日本語母語話者と学習者のデータを比較分析しながら考察する。

総合科学部K棟208教室

10:50-11:30

Language acquisition in face-to-face Tandem Learning

Yamamoto, Hiroki (Meiji University)

The research questions of the present study are (1) do learners in face-to-face Tandem Learning (TL) have more occasions of receiving corrective feedback than casual conversations? (2) if so, what differences between face-to-face TL and casual conversations influence the amount of corrective feedback?, and (3) are conversations in face-to-face TL likely to provide the peculiar form of corrective feedback which casual conversations rarely provide? To answer these three questions, the survey research was conducted for students who have participated in the TL program. The collected data suggest face-to-face TL tends to provide more occasions of receiving corrective feedback than casual conversations. The main reason seems to be that each member in TL group has identities of teachers and students, so they can ask questions and give corrective feedback less hesitatingly. This result indicates face-to-face TL can provide ideal language learning contexts where learners can focus on both meanings and forms.

口頭発表要旨

Abstracts of Oral Presentations

6月6日(土)

Saturday, 6th June

総合科学部K棟211教室

12:30-13:00

複合動詞「~出す」の意味と用法 一中国語母語話者への教授法開発一

海老原一廣 (東京外国語大学)

本論文の目的は、語彙的複合動詞「~出す」の中国語母語話者への教授法を提示することである。日本の大学に留学している中国語母語話者 20 名のアンケート調査を基に実際の誤用分析から出発、BCCWJ コーパスの用例分析に基づいた説明の為の共起語スキーマを提示した。又コーパスの用例を参考に作成した例文を翻訳、日中対照から分析される意味のずれを 4 種類に分類、各語の意味のずれ方、事態把握の仕方を確認し、インタビュー結果とも合わせ、母語干渉の観点からそれぞれ検討した。

13:05-13:35

日本語話者英語学習者による英語結果構文の容認度に影響を及ぼす要因

平野洋平 (広島大学)

本研究は、日本語話者英語学習者による英語結果構文の容認度に影響を及ぼす要因を調査したものである。結果構文は「弱い結果構文」と「強い結果構文」に大別して議論されてきた(Washio, 1997)が、本研究では、英語結果構文を5つのタイプに分類し、それぞれの容認度をイラスト付き容認性判断テストを用いて測定した。被験者は英語専攻の大学1年生28名と英語母語話者9名であった。本研究の結果から、主動詞の含意する結果状態の有無・結果述語の統語範疇・主動詞の他動性が影響を及ぼすことが示唆された。また、自動詞型結果構文では、仮説とは反する形ではあったが、疑似目的語の種類も影響を及ぼすことが示唆された。

13:40-14:10

日本語を母語とする英語学習者によるAgreement の獲得一助動詞 does の産出に着目して一

菊池絵美 (東京大学)

日本人英語学習者のAgreementの習得に関して、助動詞doesの産出に着目し、実験を行った。Guasti & Rizzi (2002) では、英語を母語とする子供による助動詞doesの産出が否定文と疑問文とではその頻度に違いがあることが指摘された。本研究ではこうした違いが日本人英語学習者による産出でも存在することを実験によって明らかにした。この結果は日本人英語学習者も英語母語話者と同様の知識を持っていることを裏付けるものである。

15:50-16:20

時間に焦点を当てた第二言語語彙知識の計測

田邊正行 (青山学院大学)

言語の実用には一定の処理速度が必要であるとの想定の下、当研究では英語学習者の語彙知識の評価要素として反応時間を追加することを試みた。コンピュータ版英語語彙テスト (2,000~5,000語レベル) 及び1,000語レベル英文リーディングを24名の日本人大学生に実施した結果、語彙テストにおいて高語彙群は低語彙群より有意に早く正解を導き、語彙頻度間の反応時間のばらつきも少なかった。またリーディング理解度高得点者の読みのスピードは語彙テストの正答平均反応時間と有意に関連した。データは学習者の語彙量増加により既習語彙のアクセス速度が高まり実用に寄与することを示唆した。

16:25-16:55

統語的複雑さと視点の複雑さにおける統語的プライミングの影響 -- 「てくれる」「てもらう」を中心に--

伊藤亜希・張麗・葉夢珂・方正 (広島大学)

日本語学習者にとって習得が困難な文型として、「てもらう」と「てくれる」が挙げられる。その要因として文の統語的複雑さと視点が挙げられるが、どちらが学習者の習得をより困難にさせるのかは明らかではない。先行研究では複雑な構造の方が統語的プライミング (以下SP) の影響を受けやすいとしていることから、本調査では「てくれる」と「てもらう」の産出にSP効果があるのか、どちらがSP効果を受けやすいのかを調査し、学習者にとって統語構造と視点のどちらが複雑かを明らかにすることを目的とした。その結果、プライム「てくれる」条件とベースライン間に有意差が見られ、視点の複雑さの方がSP効果を受けやすいことがわかった。

17:00-17:30

Phonological awareness in second language phonology: Japanese accentual phrase produced by Taiwanese learners

Lin, Chihkai (University of Hawai'i at Mānoa) & Kuo, Hsienyin (Soochow University)

This paper examines how Taiwanese learners of Japanese realize Japanese accentual phrases. We conduct an experiment, in which three Taiwanese learners of Japanese and one native speaker of Tokyo Japanese take part. Three issues are taken into account: the number of peaks in accentual phrases, the slope of accentual phrases, and the realization of downstep. The result of the first issue suggests a difference between the four participants in the number of peaks. With regard to the second issue, we conduct an ANOVA analysis for the slope of accentual phrases, and there is a significant difference between the four participants. As for the third issue, there is a difference between the native speaker of Japanese and the three Taiwanese learners of Japanese in the realization of downstep. Finally, for the pedagogical purpose, we suggest that the learning process of proper pronunciation should be divided into prosodic word and prosody.

総合科学部K棟211教室

9:20-9:50

The impact of salience enhanced recasts on EFL learners' question forms

Asari, Yoko (Waseda University)

This study was conducted to investigate the extent to which the accuracy of learners' use of English question forms is affected by salience enhanced recasts. Japanese university EFL students participated for 12 weeks: students in the first experimental group received segmented recasts; students in the second experimental group received interrupting recasts; students in the control group received unsalient recasts. The results revealed that all three groups increased their scores from the pretest to the posttest; however, learners in the segmented recast groups and the interrupting recast groups benefited more than those in the control group. This gain was also maintained only for those two groups. It can be argued that (1) recasts of this kind allow learners to properly regard them as correction, (2) they focus on the error more clearly and, (3) the juxtaposition of the IL/TL facilitates learners to notice the gap more easily.

9:55-10:25

Relative clause constructions in English L2: A case study of a Japanese L1 child

Kawaguchi, Satomi (University of Western Sydney) & Yamaguchi, Yumiko (Tokai University)

We investigate the emergence of relative clause constructions (RCs), longitudinally, in a Japanese background child (age 5:08 to age 7:08) learning English naturalistically in Australia. RCs in this child's interlanguage are compared to her grammatical development within Processability Theory (PT, Pienemann 1998). Four major approaches to RCs namely, (i) Noun Phrase Accessibility Hierarchy (Keenan & Comrie 1977); (ii) Perceptual Difficulty Hypothesis (Kuno 1974); (iii) SO Hierarchy Hypothesis (Hamilton 1994) and (iv) the emergentist framework (Tomasello & Diessel 2005) are used on the data. Results indicate that RC acquisition broadly follows three of the above hierarchies. However, infinitival and participial RCs, which are not part of those hierarchies, represent the majority of early RC in this informant, which is strikingly similar to L1 emergentist studies (Diessel 2007). Also, the early development of particular RCs seems to correspond to certain PT morphosyntactic stages and to the acquisition of finiteness and discourse.

10:30-11:00

Bound variable interpretations of Japanese overt pronouns by Turkish speaking learners

Kahraman, Baris (The University of Tokyo/JSPS), Ozbek, Aydin (Canakkale Onsekiz Mart University) & Nakayama, Mineharu (Ohio State University/NINJAL)

In the present study, we investigated how the overt pronouns (i.e., *kare*, *kanojo*) are interpreted in L2 Japanese by L1 Turkish speaking learners with different proficiency levels, by employing a truth-value judgment task and a Japanese proficiency test. The advanced speakers could interpret Japanese overt pronouns appropriately as the native speakers did, while the learners at the intermediate low and high proficiency levels could not, despite the syntactic similarity between Japanese and Turkish. This finding provides a piece of evidence for the default strategy account, which assumes that L2 learners suppose that all pronominal types can have bound variable interpretations at the initial stage of L2 acquisition, opposing the L1 transfer strategy account (Pimentel & Nakayama, 2012).

16:05-16:35

Japanese learners' usage of be + -en forms with English unaccusative verbs

Kondo, Takako (University of Shizuoka), Otaki, Ayano (Shizuoka University), Suda, Koji (University of Shizuoka) & Shirahata, Tomohiko (Shizuoka University)

This study investigates the language acquisition of English unaccusative verbs by Japanese learners of English (JLEs) from the perspective of dynamicity and telicity of a verb. Overgeneralization of be + -en forms with intransitive verbs is one of well-documented errors in second language acquisition, and several accounts have been proposed to explain the error. In this study, we attempt to uncover possible causes of the overgeneralization of be + -en forms by dividing unaccusative verbs into three subtypes according to the auxiliary selection hierarchy proposed by Sorace (2000). The results reveal that JLEs had more problems with change of state verbs and existence of state verbs than change of location verbs. These results could suggest that the semantic feature of dynamicity plays an important role in understanding the relationship between the subject of a sentence and the verb.

16:40-17:10

英語の第二言語習得における束縛原理と帰納的学習

鈴木孝明 (京都産業大学)

パラメータが関わらない単一節の直接目的語に現れる再帰代名詞と代名詞(例、John hit *myself/me; I hit myself/*me)を対象とした文法性判断課題を行った。日本語を母語とする41名の英語学習者は、再帰代名詞は正しく判断することができたが、代名詞の判断には多くの誤りをおかした。また、個人データの分析から、これらの代名詞の両方を正しく使い分けることができる学習者も相当数存在していたが、その文法知識に至る学習経路は、束縛原理にアクセスしたと考えられる場合と帰納的に学習したと考えられる場合があり、学習者間に大きなバリエーションが存在することが確認された。

ポスター発表要旨

Abstracts of poster presentations

6月6日(土)

Saturday, 6th June

総合科学部K棟 102

14:15-15:45

P1-1

The relation between language acquisition universals and L1 influence on Japanese and Bulgarian advanced EFL learner use of prepositions preceded by an abstract noun

Kotseva-Katsura, Nora (Nagoya University)

To provide additional empirical data on the relative characteristics of inter-lingual and intra-lingual factors in EFL phraseology use and taking into account typological distance and item-specific similarities and differences, a multiple-choice test was developed to register congruence-related L1 influence effects on Japanese and Bulgarian advanced EFL learner use of prepositions preceded by an abstract noun. Along with a cloze test to confirm the proficiency level, it was administered to Japanese and Bulgarian advanced EFL learners, and also to English native speakers as a control group. The accuracy rate was tested between and within all participant groups in relation to their L1 and to L1-L2 item congruence. Statistical analysis confirmed that both Japanese and Bulgarians at the advanced level display congruence-related L1 influence for all congruence categories, but qualitative analysis revealed that in congruent-item categories identical non-congruence related deviant preferences are also observed for all participant groups, including English native speakers.

P1-2

Factors involving in the acquisition of Mandarin tones by Vietnamese

Liu, Hui-chuan (Kainan University) & Tsay, Jane (Chung-cheng University)

This study investigated factors affecting the acquisition of Mandarin tones by Vietnamese learners. Data from three aspects were analyzed: (1) questionnaire about the phonetic similarity between Mandarin and Vietnamese tones and the ranking of learning difficulty of Mandarin tones, (2) perception test of Mandarin tones, and (3) production test of Mandarin tones. The results showed two findings. First, the process of learning Mandarin tones involves interaction of several factors. Phonetic similarity between the learners' mother language and the target language plays a crucial role. Nevertheless, the inter-language interference of other tones in the target language, and the physical difficulty in articulation also influence the process of learning. Second, the results of the perception test are not consistent with that of the production test, revealing different weighting of the factors on perception and production.

14:15-15:45

P1-3

Processing Japanese *wh*-questions in L1 and L2 Japanese

—A comparative study for L1-Japanese and L1-Chinese speakers—

Shi, Tingting & Nakano, Yoko (Kwansei Gakuin University)

This study investigated the association between a wh-phrase and a Q-marker in processing wh-questions with an embedded clause in L1 and L2 Japanese. Three types of wh-questions were constructed. Two of them were ambiguous with respect that whether the wh-phrase was associated with the Q-marker in the embedded clause or in the main clause, and the other was unambiguous. Twenty L1-Japanese speakers and 23 L1-Chinese speaking Japanese learners participated in a questionnaire study. The results indicated that the learners and native speakers showed different associations of the wh-phrase and the Q-marker for one of the ambiguous conditions. But, in the other ambiguous condition and the unambiguous condition the learners and native speakers indicated the same judgments. From these results, it can be concluded that L1-Chinese speaking participants and L1-Japanese speaking participants have some differences and similarities in processing Japanese wh-questions.

P1-4

第三言語習得における共有基底言語能力の検証

笠井千勢 (岐阜大学)・張訳丹 (岐阜大学)・ルーカス・シンクレア (東京成徳大中学校)

本研究は、Cummins (1981) が提唱する共有基底言語能力モデル (Common Underlying Proficiency Model)が、複数の言語を学習する際に用いることができるかを検証した。習得した言語が多ければ多いほど、言語能力の共有部分が広くなり、母語との相互依存関係だけではなく、既習した外国語の間でも相互依存するのではないかと仮定し、53名の日本人大学生(L2=英語、L3=ドイツ語)を対象に調査を行った。分析の結果、被験者の L2 と L3 の語学力の間にゆるやかではあるが相関関係が認められた (r=.44, p<.05, n=53)。

14:15-15:45

P1-5

Does music learning experience help learning English? —A correlation between English proficiency and the Music Ability Test® (MAT)

Hayashi, Kenichi (Gifu University), Kasai, Chise (Gifu University), Sinclair, Lucas (Tokyo Seitoku University Junior and Senior High School) & Hamada, Yo (Akita University)

The current research aims to elucidate the relationship between musical learning experience and L2 English proficiency. The participants, 65 Japanese university students, were asked to take two tests: the Minimal English Test (MET), and the Music Ability Test[©] (MAT). They were divided into two groups, those with music learning experience and those without such experience. In order to measure the participants' English proficiency, the MET was used. The MET is a simple listening test which requires subjects to fill an English word. For measuring music ability, the Music Ability Test[©] (MAT) was used. MAT was created by one of the authors using Profile of Music Perception Skills (PROMS, Law and Zenter, 2012) as its basis. At the moment with our preliminary analysis, no correlation was found between music learning experience and English proficiency.

総合科学部K棟 102

13:00-14:30

P2-1

L2日本語関係節処理における袋小路効果の検証

―中国語を母語とする学習者が文目的語を修飾する関係節文を読むとき―

于鋒・澤崎宏一 (静岡県立大学)

本研究では、文主語を修飾する主語関係節 (SS)、文主語を修飾する目的語関係節 (SO)、文目的語を修飾する主語関係節 (OS)、文目的語を修飾する目的語関係節 (OO) という実験文を用いて、L2がL1日本語と同じ処理を見せるかどうかを検証した。その結果、文主語を修飾する関係節文では、従来の知見通り、SDH効果が現れることがわかった。しかし、文目的語を修飾する関係節文では、L1でもL2でもSDH効果は観察されなかった。また、目的語関係節文 (OO文) の方が処理が困難であったことから、袋小路効果の大きな干渉が認められた。

P2-2

ニ格名詞句との共起可能性から見たクメール語話者による日本語の授受表現の 習得

メン・コンケア (王立法経大学/日本法教育研究センター)& 稲垣俊史 (名古屋大学)

クメール語話者による日本語の授受表現の習得を、二格名詞句との共起可能性(太郎は花子にケーキを[買って/*食べて]あげた)という観点から調査した。日本語では、「動作主が対象物に働きかけた結果として受け手がその対象物を所有するようになる」というアゲルスキーマが二格名詞句共起に対する制約として働くが、クメール語にはこの制約がない。L1の影響と学習可能性の観点から、クメール語話者は主動詞の意味タイプにかかわらず、二格名詞句を含む授受表現を容認し、習熟度が上がってもこの傾向は変わらないと予測した。絵を伴う容認度判断課題を用い、習熟度の異なるクメール語話者を対象に調査を行った結果、この予測が支持された。

13:00-14:30

P2-3

The second language acquisition of the Japanese -te form and its semantic relations by native English speakers

Jones, Sally (Nagoya University)

This study investigates the acquisition of the Japanese conjunctive -te form and its semantic relations by native English speakers. Previous research has focused on the learners' ability to conjugate the -te form and its use in the thematic development of storytelling. These studies however do not examine how learners use the -te form and its semantic relations alongside other conjunctive particles (setsuzoku-joshi) and conjunctions (such as setsuzoku-shi and heiritsu-joshi) in discourse. Using speech data from the KY Corpus, this study will investigate how the semantic relations of the -te form, as well as other conjunctive particles and conjunctions, are being used by learners in different proficiency levels. Preliminary results suggest that there is difficulty for the lower proficiency level learners in terms of using conjunctive particles, including the -te form. In saying that, the -te form emerged as the first conjunctive particle to be used by these learners.

P2-4

句構造の提示に基づく第二言語習得支援

伊藤紘二 (山口東京理科大学)・中村宏 (一橋大学)・掛川淳一 (兵庫教育大学)

表現構造と音声/視覚記号表現のマッピングの手本として、テキストの句構造と読み上げ模範音声のモーラピッチの表示を作り、再生音声と同期を取りながら、ハイライト表示を行っている。この仕組みを基に、「読む」と「聴く」の訓練として、読み/聞きながら学習者が句構造表示を作るのを階層的に診断して支援することを企画している。また、「書く」「話す」訓練として、テキスト中の文の形態素プラスのランダムな並びを作り、学習者に並び替えさせながら、これを階層的に診断し、学習者音声のピッチ分析結果を表示する支援の仕組みを作っている。なお、表現型を選ぶための例文検索提示を企画している。